

## ЗАПРОС НА ПОДАЧУ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (ЗП)

Проект 00101036 ИБР/ПРООН/ РГП «Казводхоз» КВР МСХ РК «Развитие потенциала и повышение осведомленности»	ДАТА: 21/06/2019 Номер и название конкурса: RFP-2019-040_Оказание услуг по разработке инструкции и обучающих материалов по мелиорации земель и восстановления гидротехнических сооружений.
--	--

Уважаемый г-н / г-жа:

Просим Вас представить свое Предложение на оказание услуг по разработке инструкции и обучающих материалов по мелиорации земель и восстановления гидротехнических сооружений..

При подготовке Предложения используйте, пожалуйста, форму Приложения 2.

Ваше предложение, состоящее из Технического и Финансового предложения, должно быть подано не позднее 16:00 по времени Нур-Султан, 05 июля 2019 года, по электронной почте на [procurement.kz@undp.org](mailto:procurement.kz@undp.org)

Ваше предложение должно быть представлено на русском языке и быть действительным в течение, минимум, 90 дней.

При подготовке Предложения, Вы несете ответственность за то, чтобы заявка достигла адресата в указанные сроки. Предложения, полученные ПРООН после указанного выше срока по любой причине, не будут рассматриваться.

Предлагаемые услуги будут рассмотрены и оценены на основе их полноты и соответствия требованиям Запроса на Предложения, а также соответствия требованиям всех других приложений, содержащих подробные требования ПРООН.

Контракт будет присужден авторам того Предложения, которое наиболее соответствует всем требованиям Запроса, удовлетворяет всем критериям оценки и предлагает наиболее выгодное соотношение цены и качества услуг. Любое Предложение, которое не отвечает изложенным требованиям, будет отклонено.

Любое расхождение между ценой за единицу и совокупной ценой будет пере рассчитано со стороны ПРООН, при этом приоритетной является цена за единицу, на основании которой будет исправлена совокупная цена. Если поставщик услуг не согласен с окончательной стоимостью, полученной в результате перерасчета и исправлений арифметических ошибок со стороны ПРООН, то его Предложение будет отклонено.

После получения ПРООН Предложения, не принимаются никакие изменения совокупной цены, возможные в результате роста цен, инфляции, колебаний валютных курсов, или любых других рыночных факторов. На момент подписания контракта или заказа на закупку, ПРООН оставляет за собой право изменять (увеличивать или уменьшать) объем услуг или товаров до максимум двадцати пяти процентов (25%) от общего предложения, без каких-либо изменений цены за единицу или других условий и положений.

На любой контракт или заказ на закупку, выданный по данному Запросу на подачу предложений, распространяется действие Общих условий и положений контракта, прилагаемых к настоящему документу. Сам факт подачи Предложения предполагает, что поставщик услуг безусловно принимает Общие условия и положения ПРООН, содержащиеся в Приложении 5.

Обратите, пожалуйста, внимание на то, что независимо от результатов или порядка проведения процесса отбора, ПРООН не несет обязательств по принятию любого Предложения,

выдаче контракта или заказа на закупку, а также не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и представлением Предложения поставщиками услуг.

Процедура опротестования для поставщиков ПРООН предназначена для предоставления возможности обжалования результатов конкурса лицам или фирмам, которые не получили контракт или заказ на закупку в процессе проведения тендера на предоставление услуг. В случае, если Вы считаете, что с Вами поступили несправедливо, Вы можете найти подробную информацию о процедурах опротестования на сайте: <http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions.html>.

ПРООН призывает каждого потенциального поставщика услуг к предотвращению возможного конфликта интересов, путем предоставления ПРООН информации о том, были ли Вы, любой из Ваших партнеров или сотрудников причастны к подготовке требований данного Запроса, его проекта, сметы расходов и другой информации, содержащейся в Запросе на Предложение.

ПРООН придерживается политики абсолютного неприятия случаев мошенничества и других запрещенных видов деятельности и выражает свою приверженность делу предотвращения, выявления и расследования всех подобных актов и случаев в отношении ПРООН, а также третьих сторон, участвующих в деятельности ПРООН. ПРООН надеется, что ее поставщики будут придерживаться Кодекса поведения поставщика ООН, информация о котором доступна на сайте: [https://www.un.org/Depts/ptd/sites/www.un.org.Depts.ptd/files/files/attachment/page/pdf/nscc/conduct\\_english.pdf](https://www.un.org/Depts/ptd/sites/www.un.org.Depts.ptd/files/files/attachment/page/pdf/nscc/conduct_english.pdf).

Благодарю Вас и с нетерпением жду Ваших предложений.

**Рамазан Жампиисов**

Руководитель департамента  
Устойчивого развития и Урбанизации

21 июня 2019 года

*Ramazan Champiisov*

**Ерлан Жумабаев**

Менеджер проекта

21 июня 2019 года

*Yerlan Zhumabayev*

*Nurgul Selepova*

## Приложение 1

## Описание требований

Контекст требования	<p>В рамках поддержки Исламским Банком Развития Правительства Казахстана в проекте «Развитие институционального потенциала и повышение осведомленности о совершенствовании систем управления ирригационными водами и дренажными сетями в Алматинской и Туркестанской областях», ПРООН реализует мероприятия по развитию институционального потенциала и эффективного экономического и финансового планирования в реабилитации ирригационных и дренажных систем.</p> <p>Основное внимание проекта сосредоточено на укреплении институционального и кадрового потенциала центрального офиса «Казводхоз» в Астане и его филиалов в Алматинской и Туркестанской областях в части порядка водоснабжения и лучшего информирования и повышения квалификации фермеров по вопросам управления водными ресурсами.</p>
Исполнительный партнер ПРООН	МСХ РК (КВР и РГП КВХ) и ПРООН
Краткое описание требуемых услуг <sup>1</sup>	Наращивание потенциала РГП «Казводхоз» через повышение квалификации и повышение доступности знаний для специалистов водного хозяйства.
Перечень и описание ожидаемых результатов	См. подробное техническое задание (Приложение 4)
Лицо, которое контролирует работу/исполнение контракта со стороны Поставщика услуг	Ерлан Жумабаев, Менеджер портфеля проектов
Частота отчетности	Согласно срокам, указанные в Техническом Задании (Приложение 4) и окончательный отчет о завершении работы
Требования отчетности о ходе работ	Согласно срокам, указанные в Техническом Задании (Приложение 4)
Место выполнения работ	По месту нахождения Подрядчика
Планируемая длительность работ	С июля 2019 по декабрь 2019 года
Планируемая дата начала	июль 2019 г.
Крайний срок завершения	декабрь 2019 г.
Ожидаемые командировки	Не требуются

<sup>1</sup> Если сведения, перечисленные в настоящем Приложении, не являются достаточными для полного описания характера работы и других требований, может быть приложено подробное ТЗ.

Специальные требования безопасности	Не требуются
Услуги, предоставляемые со стороны ПРООН (должны быть исключены из Финансового предложения)	Неприменимо
График выполнения с разбивкой и указанием сроков всех видов работ	Требуется
Имена и резюме лиц, занимающихся предоставлением услуг	Требуется
Валюта предложения	Местная валюта, тенге
Налог на добавленную стоимость в Ценовом предложении	<input checked="" type="checkbox"/> Нужно включить НДС и прочие применимые косвенные налоги
Срок действия предложения (с момента последнего дня предоставления финансовых предложений)	90 дней  В исключительных случаях ПРООН может просить кандидата о продлении срока действия Предложения, первоначально указанного в данном ЗП. В таком случае продление срока Предложения подтверждается в письменной форме, без внесения каких-либо изменений.
Встреча по предварительной тендерной конференции будет проходить:	Время: 15:00 часов по времени Нур - Султана Дата: 28 июня 2019 Место проведения: Skype-call (live: procurement_undp) В случае заинтересованности в участии в предварительной встрече, необходимо отправить уведомление по участию на электронную почту <a href="mailto:nurgul.sebepova@undp.org">nurgul.sebepova@undp.org</a> с копией <a href="mailto:yerlan.zhumabayev@undp.org">yerlan.zhumabayev@undp.org</a>
Частичные котировки, коммерческие предложения	Не допускается

Условия оплаты	№	Результаты	Сроки	Сумма (приблиз.)
	1.	Подготовлен детальный рабочий план и методология проведения работ.	15 июля 2019	1 транш (10%)
	2.	Предоставлена финальная версия методических руководств для сотрудников РГП «Казводхоз»: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Реабилитация и восстановление скважин вертикального дренажа;</li> <li>• Основы автоматизации и диспетчеризации ирригационного водоснабжения в сельском хозяйстве;</li> <li>• Организация работ по очистке и реконструкции ключевых водных каналов.</li> </ul>	15 августа 2019	2 транш (35%)
	3.	Предоставлена финальная версия методических руководств для сотрудников РГП «Казводхоз»: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Реабилитация и восстановление скважин вертикального дренажа;</li> <li>• Основы автоматизации и диспетчеризации ирригационного водоснабжения в сельском хозяйстве;</li> <li>• Организация работ по очистке и реконструкции ключевых водных каналов.</li> </ul>	20 сентября 2019	3 транш (35%)
	4.	Представлен финальный отчет о проделанной работе	10 декабря 2019	4 транш (20%)
Лицо (лица), ответственные за контроль/проверку/ утверждение результатов и оказанных услуг, и выдачу разрешения об оплате	Ерлан Жумабаев, Менеджер портфеля проектов			
Вид Контракта, который будет подписан	Договор на услуги			
Критерии для заключения контракта	<input checked="" type="checkbox"/> Наивысшая совокупная оценка (на основе следующего удельного распределения значимости оценки: техническое предложение (70%) и финансовое предложение (30%))  <input checked="" type="checkbox"/> Полное принятие Общих положений и условий контрактов с ПРООН. Это обязательный критерий, и его нельзя исключить, независимо от характера необходимых услуг. Непринятие Общих положений и условий может служить основанием отклонения Предложения.			

Критерии оценки Предложения	<p><b>Техническое предложение (70%) (разбивка критериев см. ниже)</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/>Квалификация фирмы 30%:  <input checked="" type="checkbox"/>Методы и их соответствие условию и своевременности план исполнения 30%  <input checked="" type="checkbox"/>Управленческая структура и квалификация основного персонала 40%</p> <p><b>Финансовое предложение (30%)</b></p> <p>Вычисляется как соотношение финансовых условий Предложения с самой низкой ценой среди предложений, полученных ПРООН.</p> <p>При оценке предложений используется двухэтапная процедура, при которой оценка технического предложения выполняется до вскрытия и сравнения ценового предложения. Ценовое предложение будет вскрываться в случае, если заявитель набрал минимальный технический балл (70%) из максимальных 1000 баллов при оценке технических предложений.</p>
ПРООН заключит контракт с:	<p>✓ Одним и только одним Поставщиком услуг</p>
Приложения к данному Запросу на подачу предложений	<p>✓ <input checked="" type="checkbox"/> Форма подачи Предложения (Приложение 2): 2a – для подачи технического предложения; 2b – для подачи финансового предложения</p> <p>✓ <input checked="" type="checkbox"/> Контракт и Общие положения и условия (Приложение 3)</p> <p>✓ <input checked="" type="checkbox"/> Подробное техническое задание (Приложение 4)</p>
Контактное лицо для информации (Только для письменных вопросов) <sup>2</sup>	<p>Ерлан Жумабаев, менеджер портфеля проектов, ПРООН в Казахстане          Адрес: Казахстан, 010000, г. Нур-Султан, ул. А. Мамбетова 24 (409)          Адрес электронной почты: <a href="mailto:yerlan.zhumabayev@undp.org">yerlan.zhumabayev@undp.org</a></p> <p>Любая задержка со стороны ПРООН не должна применяться в качестве основания для продления срока подачи, если ПРООН не решит, что такое продление необходимо и сообщит новые сроки.</p>

<sup>2</sup> Данное контактное лицо и адрес официально назначаются ПРООН. Если запросы отправляются другим лицам или по другим адресам, даже если они являются сотрудниками и адресами сотрудников ПРООН, ПРООН не обязана ни отвечать на подобные запросы, ни подтверждать, что запрос был получен.

Процедура подачи предложений	<p>Официальный адрес для электронной отправки: <a href="mailto:procurement.kz@undp.org">procurement.kz@undp.org</a> без вирусов и поврежденных файлов.</p> <p><b><u>Предложение должно состоять из Технического и Финансового предложения и должно быть подано не позднее 16:00 по времени Нур-Султан, 5 июля 2019 года.</u></b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Формат: только файлы PDF</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Макс. размер файла на передачу: 9 Мб с максимум 3-мя передачами электронной почтой</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Обязательный предмет электронной почты: <b>RFP-2019-040</b> - Оказание услуг по организации и проведению мероприятий по повышению потенциала фермеров по вопросам развития органического земледелия</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Финансовое предложение должно быть защищено паролем в обязательном порядке</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Пароль для финансового предложения не должен предоставляться ПРООН, пока он не будет официально запрошен координаторами ПРООН: Меруерт Большаева или Нургуль Себепова</b></p>
------------------------------	--

## СТРУКТУРА КРИТЕРИЕВ ОЦЕНКИ - техническое предложение (70%)

Сводная информация форм оценки Технического предложения	Вес оценки	Получаемые баллы
Опыт организации	30%	300
Методы и их соответствие условию и своевременности план исполнения	30%	300
Организационная структура и ключевой персонал	40%	400
<b>Всего</b>		<b>1000</b>

Оценка Технического предложения Форма 1		Получаемые баллы
Экспертная оценка Фирмы / Организации		
1.1	Наличие опыта в выполнении аналогичных работ не менее трех лет, подтвержденное соответствующими документами: 2 года – 80 баллов, за каждый дополнительный год - 2 балла, максим. до 100 баллов	100

1.2	Наличие офисного оборудования (не менее 2 единиц компьютерной техники): при отсутствии - 0 баллов, при наличии – 50 баллов	50
1.3	Наличие бухгалтерского баланса за последние 3 года (отчет о прибылях и убытках и балансовый отчет) и справка об отсутствии налоговой задолженности: при отсутствии - 0 баллов, при наличии – 50 баллов	50
1.4	Наличие положительных отзывов по оказанию аналогичных услуг от предыдущих Заказчиков: при отсутствии – 0 баллов, при наличии 2-х рекомендательных писем – 60 баллов	60
1.5	Наличие опыта работы с международными организациями: при отсутствии - 0 баллов, при наличии – 40 баллов	40
<b>Всего по части 1</b>		<b>300</b>
<b>Предложенные методология, стратегия и план реализации</b>		
2.1	Соответствие понимания Заявителя специфики работы ожидаемым результатам технического задания.	100
2.2	Достаточно ли определен объем задания и соответствует ли техническому заданию?	100
2.3	Является ли последовательность действий и планирование логической, реалистичной и обещает эффективную реализацию проекта?	100
<b>Всего по части 2</b>		<b>300</b>
<b>Наличие квалифицированного персонала штатных или приглашенных экспертов с высшим образованием</b>		
3.1	Руководитель группы	100
	Соответствие требованиям проекта	
	Высшее образование в области менеджмента или экономики, финансов: диплом о высшем образовании – 10 баллов, степень магистра – 20 баллов, высшая квалификация – 30 баллов	30
	Не менее 5-ти лет опыта работы в области специализации: 5 лет – 30 баллов, за каждый дополнительный год - 1 балл, максим. до 40 баллов	40
	Опыт работы в роли руководителя проектов в сфера экономики, финансов, тарифов, гос.регулирования, максим. до 30 баллов	30
3.2	Эксперт экономике и тарифообразованию	100
	Соответствие требованиям проекта	



	Высшее образование в области экономики или финансов: диплом о высшем образовании – 10 баллов, степень магистра – 20 баллов, высшая квалификация – 30 баллов	30	
	5 лет опыта работы в научно-исследовательских организациях или консультирования по вопросам тарифного регулирования и тарифной политики: 5 лет – 60 баллов, за каждый дополнительный год - 1 балл, максим. до 70 баллов	70	
3.3	Эксперт по автоматизации учета и подачи воды	100	
	Соответствие требованиям проекта		
	Высшее образование в области автоматизации и информатизации процессов или инженерное образование: диплом о высшем образовании – 10 баллов, степень магистра – 20 баллов, высшая квалификация – 30 баллов	30	
	5 лет опыта работы в научно-исследовательских организациях или консультирования по вопросам автоматизации учета и подачи воды: 5 лет – 60 баллов, за каждый дополнительный год - 1 балл, максим. до 70 баллов	70	
3.4	Эксперт по водному хозяйству и ирригации	100	
	Соответствие требованиям проекта		
	Высшее образование в области сельского хозяйства или водного хозяйства: диплом о высшем образовании – 10 баллов, степень магистра – 20 баллов, высшая квалификация – 30 баллов	30	
	5 лет опыта работы в научно-исследовательских организациях или консультирования по вопросам водного хозяйства и ирригации: 5 лет – 60 баллов, за каждый дополнительный год - 1 балл, максим. до 70 баллов	70	
	<b>Всего по части 3</b>	<b>400</b>	

## ФОРМА ЗАЯВКИ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ технического ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОСТАВЩИКА УСЛУГ<sup>3</sup>

*(Эта форма должна быть отправлена только на официальном бланке Поставщика услуг<sup>4</sup>)*

[Вставить: Место].

[Вставить: Дата]

Кому: [Вставить: Имя и адрес контактного лица ПРООН]

Уважаемый г-н/ г-жа:

Мы, нижеподписавшиеся, настоящим предлагаем оказание ПРООН следующих услуг в соответствии с требованиями, определенными в ЗП от [указать дату] и всех приложениях к нему, а также Общими условиями и положения контрактов ПРООН:

### A. Квалификация Поставщика услуг

*Поставщик услуг должен описать и объяснить, каким образом и почему он является лучшим кандидатом, удовлетворяющим требованиям ПРООН, указав следующее:*

- a) Профиль – описание характера коммерческой деятельности, сферы опыта, лицензии, сертификаты, аккредитации;*
- b) Лицензии на ведение деятельности – регистрационные документы, свидетельство налогоплательщика и т.д.*
- c) Последний отчет финансового аудита – декларация о доходах, балансовые отчеты для подтверждения своей финансовой стабильности, ликвидности, кредитоспособности, и рыночной репутации и т.д.; справка об отсутствии налоговой задолженности*
- d) Репутация – список клиентов на аналогичные услуги, требуемые ПРООН, описание целей контракта, длительность, стоимость, наименование контакта;*
- e) Сертификаты и аккредитации – включая сертификаты качества, патенты, сертификаты по экологии и т.д.*
- f) Квалифицированный персонал с опытом работы (копии дипломов, иные сертификаты и т.д.)*
- g) Минимум 2 рекомендательных письма от предыдущих клиентов;*
- h) Собственная письменная декларация, что компания не находится в списке Совета Безопасности ООН 1267/1989, списке Отдела закупок ООН или других списках дисквалификации ООН.*

### B. Предлагаемые методы выполнения услуг

*Поставщик услуг должен описать, каким образом он будет выполнять требования ЗП; с предоставлением подробного описания основных характеристик выполнения работ, осуществляемых механизмов отчетности и обеспечения качества, а также обоснования целесообразности предлагаемых методов в контексте местных условий и вида работы.*

<sup>3</sup>Это является Руководством для поставщика услуг в подготовке Предложения.

<sup>4</sup> На официальном бланке необходимо указать контактные данные – адреса, адрес электронной почты, номера телефона и факса – в целях проверки.

**C. Квалификация ключевого персонала**

*По требованию ЗП Поставщик услуг должен представить:*

- a) Имена и квалификации ключевого персонала, который будет оказывать услуги, с указанием лидера команды и вспомогательного персонала;*
- b) Резюме предполагаемых сотрудников, с указанием профессиональных квалификаций, должны быть предоставлены по требованию ЗП; и*
- c) Письменное подтверждение от каждого сотрудника, что они доступны в течение всего срока договора.*

*[Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг]*

*[Должность]*

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2.6

## ФОРМА ЗАЯВКИ для предоставления ценового предложения поставщика услуг

*(Эта форма должна быть отправлена только на официальном бланке Поставщика услуг<sup>5</sup> и предоставляться в отдельном файле с соответствующей пометкой и паролем)*

## D. Разбивка расходов по результатам выполнения работ\*

#	Результаты	Сроки исполнения	Условия оплаты (%)
1	Подготовлен Детальный рабочий план и методология проведения работ.	15 июля 2019	
2	Предоставлена финальная версия методических руководств для сотрудников РГП «Казводхоз»: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Реабилитация и восстановление скважин вертикального дренажа;</li> <li>• Основы автоматизации и диспетчеризации ирригационного водоснабжения в сельском хозяйстве;</li> <li>• Организация работ по очистке и реконструкции ключевых водных каналов.</li> </ul>	15 августа 2019	
3	Предоставлена финальная версия методических рекомендаций для фермеров: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Восстановление и мелиорация бросовых земель и земель вторичного засоления почв,</li> <li>• Основы программирования и электронные платежи в орошаемом земледелии;</li> <li>• Методы вычисления нормативов орошения и приборы учета и контроля расходы ирригационной воды;</li> <li>• Тарификация и ценообразование в орошаемом секторе.</li> </ul>	20 сентября 2019	
4	Представлен финальный отчет о проделанной работе	10 декабря 2019	

\* Данная разбивка будет служить основанием для выплаты траншей

E. **Разбивка расходов по составляющим компонентам расходов [только в качестве примера]:**



Описание деятельности	Оплата за единицу времени	Общая длительность услуг	Кол-во сотрудников	Общая ставка
<b>I. Услуги персонала</b>				
1. Услуги головного офиса				
a. Услуга 1				
b. Услуга 2				
2. Услуги полевых офисов				

а . Услуга 1				
б. Услуга 2				
3. Услуги из-за зарубежа				
а. Услуга 1				
б. Услуга 2				
<b>II. Командировочные расходы</b>				
1. Стоимость проезда				
2. Суточное денежное довольствие				
3. Связь				
4. Копирование документов				
5. Аренда оборудования				
6. Иное				
<b>III. Иные расходы, связанные с выполнением работ</b>				

*[Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг]*

*[Должность]*

## Приложение 3

<p>United Nations Development Programme</p>  <p><i>Empowered lives. Resilient nations.</i></p> <p><b>Contract for Goods and/or Services Between the United Nations Development Programme and [insert name of the Contractor]</b></p>	<p>Программа развития Объединённых Наций</p>  <p><i>Empowered lives. Resilient nations.</i></p> <p><b>Договор на закупку Товаров и / или оказание услуг между Программой Развития Организации Объединенных Наций и [Название Подрядчика]</b></p>
1. Country Where Goods Will be Delivered and/or Services Will be Provided:	1. Страна, в которой будут поставляться Товары и / или предоставляться Услуги
2. UNDP: <input type="checkbox"/> Request for Quotation <input type="checkbox"/> Request for Proposal <input type="checkbox"/> Invitation to Bid <input type="checkbox"/> direct contracting Number and Date:	2. ПРООН: <input type="checkbox"/> запрос цен <input type="checkbox"/> запрос предложения <input type="checkbox"/> Приглашение на участие в тендере <input type="checkbox"/> заключение договора без конкурсного отбора Номер и дата:
3. Contract Reference (e.g. Contract Award Number):	3. Ссылка на номер Договора (напр. Номер присуждения договора):
4. Long Term Agreement: [Yes] [No] [indicate as appropriate]	4. Долгосрочное соглашение: [Да] [Нет] [указать нужное]
5. Subject Matter of the Contract: <input type="checkbox"/> goods <input type="checkbox"/> services <input type="checkbox"/> goods and services	5. Предмет Договора: <input type="checkbox"/> товары <input type="checkbox"/> услуги <input type="checkbox"/> товары и услуги
6. Type of Services:	6. Тип услуг:
7. Contract Starting Date:	7. Дата начала Договора:
8. Contract Ending Date:	8. Дата окончания Договора:
9. Total Contract Amount: [insert currency and amount in figures and words]	9. Общая сумма Договора: [указать валюту и сумму цифрами и прописью]
9a. Advance Payment: [insert currency and amount in figures and words or indicate "not applicable"]	9a. Предоплата: [указать валюту и сумму цифрами и прописью или отметить «не применяется»]
10. Total Value of Goods and/or Services: <input type="checkbox"/> below US\$50,000 (Services only) – UNDP General Terms and Conditions for Institutional (de minimis) Contracts apply <input type="checkbox"/> below US\$50,000 (Goods or Goods and Services) – UNDP General Terms and Conditions for Contracts apply <input type="checkbox"/> equal to or above US\$50,000 (Goods and/or Services) – UNDP General Terms and Conditions for Contracts apply	10. Общая стоимость Товаров и / или Услуг: <input type="checkbox"/> Меньше 50.000 долл. США (только Услуги) - применяются Общие условия ПРООН для базовых (незначительных) договоров <input type="checkbox"/> Меньше 50.000 долл. США (Товары или Товары и Услуги) - применяются Общие условия для договоров ПРООН <input type="checkbox"/> 50 000 долл. США или больше (товары и / или услуги) - применяются Общие условия для договоров ПРООН
11. Payment Method: <input type="checkbox"/> fixed price <input type="checkbox"/> cost reimbursement	11. Способ оплаты: <input type="checkbox"/> фиксированная цена <input type="checkbox"/> возмещение расходов

<p>12. Contractor's Name: Address: Country of incorporation: Website:</p>	<p>12. Название (имя) Подрядчика: Адрес: Страна регистрации: Веб-страница:</p>
<p>13. Contractor's Contact Person's Name: Title: Address: Telephone number: Fax: Email:</p>	<p>13. Контактное лицо Подрядчика: Должность: Адрес: Телефон: Факс: Электронная почта</p>
<p>14. UNDP Contact Person's Name: Title: Address: Telephone number: Fax: Email:</p>	<p>14. Контактное лицо ПРООН: Должность: Адрес: Телефон: Факс: Электронная почта:</p>
<p>15. Contractor's Bank Account to which payments will be transferred: Beneficiary: Account name: Account number: Bank name: Bank address: Bank SWIFT Code: Bank Code: Routing instructions for payments:</p>	<p>15. Банковский счет Подрядчика, на который будут осуществляться платежи: Получатель: Название счета: Номер счета: Название банка: Адрес банка: SWIFT-код: Код банка: Инструкции по назначению платежей:</p>
<p>This Contract consists of the following documents, which in case of conflict shall take precedence over one another in the following order:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. This face sheet ("Face Sheet").</li> <li>2. UNDP Special Conditions [delete if not applicable].</li> <li>3. [UNDP General Terms and Conditions for Contracts] [UNDP General Terms and Conditions for Institutional (de minimis) Contracts] [delete if not applicable and remove square brackets].</li> <li>4. Terms of Reference (TORs) and Schedule of Payments, incorporating the description of services, deliverables and performance targets, time frames, schedule of payments, and total contract amount [delete if not applicable].</li> <li>5. Technical Specifications for Goods [delete if not applicable].</li> <li>6. The Contractor's Technical Proposal and Financial Proposal, dated [insert date], as clarified by the agreed minutes of the negotiations meeting, dated</li> </ol>	<p>Настоящий Договор состоит из следующих документов, которые, в случае возникновения несоответствия, имеют преимущество друг перед другом в следующем порядке:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Данная титульная страница («Титульная страница»).</li> <li>2. Специальные условия ПРООН [удалить, если не применяется].</li> <li>3. [Общие условия ПРООН для договоров] [Общие условия ПРООН для базовых (незначительных) договоров] [удалить, если не применяется, и удалить квадратные скобки].</li> <li>4. Техническое задание (ТЗ) и График платежей, которые включают описание услуг, предмет поставки и задачи по выполнению, плановые показатели, сроки поставки, график осуществления платежей и общую сумму договора [удалить, если не применяется].</li> <li>5. Техническая спецификация Товаров [удалить, если не применяется].</li> <li>6. Техническое и Финансовое предложение Подрядчика от [указать дату], с разъяснениями и уточнениями согласно утвержденному протоколу</li> </ol>

<p>[insert date]; these documents not attached hereto but known to and in the possession of the Parties, and forming an integral part of this Contract.</p> <p>7. Discount Prices [to be used in cases where the Contractor is engaged on the basis of an LTA; delete if not applicable].</p> <p>All the above, hereby incorporated by reference, shall form the entire agreement between the Parties (the "Contract"), superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract.</p> <p>This Contract shall enter into force on the date of the last signature of the Face Sheet by the duly authorized representatives of the Parties, and terminate on the Contract Ending Date indicated on the Face Sheet. This Contract may be amended only by written agreement between the duly authorized representatives of the Parties.</p> <p>IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have on behalf of the Parties hereto signed this Contract at the place and on the day set forth below</p>	<p>переговоров от [указать дату]; эти документы не прилагаются, но известны сторонам и находятся в их распоряжении, а также являются неотъемлемой частью настоящего Договора.</p> <p>7. Цены со скидкой [применяются в тех случаях, когда Подрядчик привлекается к сотрудничеству на основе долгосрочного соглашения; удалить, если не применяется].</p> <p>Все вышеперечисленное, включая все, на что ссылается этот документ, являет собой полный объем договоренностей («Договор») между Сторонами, при этом все предыдущие переговоры и/или договоренности, имеющие отношение к предмету настоящего Договора, теряют силу независимо от того, выполнены они в устной или в письменной форме.</p> <p>Настоящий Договор вступает в силу со дня проставления надлежащим образом уполномоченными представителями Сторон последней подписи на Титульной странице и прекращает свое действие в дату завершения Договора, указанную на Титульной странице. Внесение изменений и / или дополнений к настоящему Договору возможно лишь в случае оформления письменного соглашения надлежащим образом уполномоченными представителями Сторон.</p> <p>Настоящим удостоверяется, что должным образом уполномоченные на это представители Сторон подписали настоящий Договор от имени Сторон в месте и в день, указанные ниже</p>
<p><b>For the Contractor:</b> Signature: Name: Title: Date:</p>	<p><b>От имени Подрядчика</b> Подпись: Имя: Должность: Дата:</p>
<p><b>For UNDP:</b> Signature: Name: Title: Date:</p>	<p>От имени ПРООН: Подпись: Имя: Должность: Дата</p>



<p>United Nations Development Programme</p>  <p>Empowered lives. Resilient nations.</p> <p><b>GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR CONTRACTS</b></p>	<p>Программа развития Объединённых Наций</p>  <p>Empowered lives. Resilient nations.</p> <p><b>ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ДОГОВОРОВ</b></p>
<p>This Contract is between the United Nations Development Programme, a subsidiary organ of the United Nations established by the General Assembly of the United Nations (hereinafter "UNDP"), on the one hand, and a company or organization indicated in the Face Sheet of this Contract (hereinafter the "Contractor"), on the other hand.</p>	<p>Настоящий Договор заключен между Программой Развития Организации Объединенных Наций, дочерним органом Организации Объединенных Наций, основанным Генеральной ассамблеей Организации Объединенных Наций (далее - «ПРООН»), с одной стороны, и компанией / предприятием или организацией, указанной на Титульной странице настоящего Договора (далее - «Подрядчик»), с другой стороны.</p>
<p><b>LEGAL STATUS OF THE PARTIES:</b> UNDP and the Contractor shall be referred to as a "Party" or, collectively, "Parties" hereunder, and:</p> <p>1.1. Pursuant, <i>inter alia</i>, to the Charter of the United Nations and the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, the United Nations, including its subsidiary organs, has full juridical personality and enjoys such privileges and immunities as are necessary for the independent fulfillment of its purposes.</p> <p>1.2. The Contractor shall have the legal status of an independent contractor <i>vis-à-vis</i> UNDP, and nothing contained in or relating to the Contract shall be construed as establishing or creating between the Parties the relationship of employer and employee or of principal and agent. The officials, representatives, employees, or subcontractors of each of the Parties shall not be considered in any respect as being the employees or agents of the other Party, and each Party shall be solely responsible for all claims arising out of or relating to its engagement of such persons or entities.</p>	<p><b>1. ПРАВОВОЙ СТАТУС СТОРОН:</b> ПРООН и Подрядчик далее именуются как «Сторона» или совместно «Стороны» по настоящему Договору, и:</p> <p>1.1. В соответствии, среди прочего, с Уставом Организации Объединенных Наций и Конвенции о Привилегиях и Иммунитетах Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций, включая ее дочерние органы, имеет полную правосубъектность и пользуется такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для независимой реализации ее целей.</p> <p>1.2. Подрядчик должен иметь правовой статус независимого подрядчика по отношению к ПРООН и ничто из того, что изложено в договоре или имеет к нему отношение, не может рассматриваться как установление или создание между Сторонами взаимоотношений на уровне работодателя и работника или принципала и агента. Должностные лица, представители, сотрудники или субподрядчики каждой из Сторон не должны во всех отношениях считаться сотрудниками или агентами другой стороны, при этом каждая Сторона будет нести ответственность самостоятельно за все претензии, вытекающие из или в связи с наймом таких физических или юридических лиц</p>
<p><b>OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR:</b></p>	<p><b>2 ОБЯЗАННОСТИ ПОДРЯДЧИКА:</b></p>

<p>2.1. The Contractor shall deliver the goods described in the Technical Specifications for Goods (hereinafter the "Goods") and/or perform and complete the services described in the Terms of Reference and Schedule of Payments (hereinafter the "Services"), with due diligence and efficiency, and in accordance with this Contract. The Contractor shall also provide all technical and administrative support needed in order to ensure the timely and satisfactory delivery of the Goods and/or performance of the Services.</p> <p>2.2. To the extent that the Contract involves any purchase of the Goods, the Contractor shall provide UNDP with written evidence of the delivery of the Goods. Such evidence of delivery shall, at the minimum, consist of an invoice, a certification of conformity, and other supporting shipment documentation as may otherwise be specified in the Technical Specifications for Goods.</p> <p>2.3. The Contractor represents and warrants the accuracy of any information or data provided to UNDP for the purpose of entering into this Contract, as well as the quality of the deliverables and reports foreseen under this Contract, in accordance with the highest industry and professional standards.</p> <p>2.4. All time limits contained in this Contract shall be deemed to be of the essence in respect of the performance of the delivery of the Goods and/or the provision of the Services.</p>	<p>2.1. Подрядчик должен предоставить товары, указанные в Технической спецификации на Товары (далее - «Товары»), и / или предоставить услуги, указанные в Техническом задании и Графике платежей (далее - «Услуги»), с должной ответственностью и эффективностью, а также в соответствии с настоящим Договором. Подрядчик также должен предоставить всю техническую и административную поддержку, которая необходима для обеспечения своевременного и удовлетворительного предоставления Товаров и / или Услуг.</p> <p>2.2. В тех случаях, когда Договор предусматривает покупку Товаров, Подрядчик предоставляет ПРООН письменное доказательство доставки Товаров. Такое доказательство доставки должно как минимум включать счет, сертификат / свидетельство соответствия, а также другие товаросопроводительные документы, которые будут указаны в Технической спецификации на Товары.</p> <p>2.3. Подрядчик подтверждает и гарантирует достоверность всей информации или данных, которые он предоставляет ПРООН для целей заключения настоящего Договора, а также качество исходных результатов и отчетов, предусмотренных настоящим Договором, с соблюдением самых высоких отраслевых и профессиональных стандартов.</p> <p>2.4. Все сроки, указанные в настоящем Договоре, обязательны для осуществления поставки Товаров и / или оказания услуг.</p>
<p><b>LONG TERM AGREEMENT:</b> If the Contractor is engaged by UNDP on the basis of a long-term agreement ("LTA") as indicated in the Face Sheet of this Contract, the following conditions shall apply:</p> <p>3.1. UNDP does not warrant that any quantity of Goods and/or Services shall be ordered during the term of the LTA.</p> <p>3.2. Any UNDP business unit, including, but not limited to, a Headquarters unit, a Country Office or a Regional Centre, as well as any United Nations entity, may benefit from the retainer and order Goods and/or Services from the Contractor hereunder.</p> <p>3.3. The Contractor shall provide the Services and/or deliver the Goods, as and when requested by UNDP and reflected in a Purchase Order, which shall</p>	<p><b>3 ДОЛГОСРОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ:</b> Если ПРООН привлекает Подрядчика на основе долгосрочного соглашения («ДС»), которая указана на Титульной странице настоящего Договора, следующие условия должны быть применены:</p> <p>3.1. ПРООН не гарантирует количество Товаров и / или Услуг, которое будет заказано в течение срока действия ДС.</p> <p>3.2. Любое структурное подразделение ПРООН, включая, среди прочего, подразделение Штаб-квартиры, Представительство страны или Региональный центр, а также любая организация структуры ООН, может заказывать Товары и / или Услуги у Подрядчика по этому Договору.</p> <p>3.3. Подрядчик обязуется предоставить Услуги и / или поставить Товары на условиях и в сроки, которые определены ПРООН и указаны в Заказе</p>

<p>be subject to the terms and conditions stipulated in this Contract. For the avoidance of doubt, UNDP shall acquire no legal obligations towards the Contractor unless and until a Purchase Order is issued.</p> <p>3.4. The Goods and/or Services shall be at the Discount Prices annexed hereto. The prices shall remain in effect for a period of three years from the Starting Date stated in the Face Sheet of this Contract.</p> <p>3.5. In the event of any advantageous technical changes and/or downward pricing of the Goods and/or Services during the term of the retainer, the Contractor shall notify UNDP immediately. UNDP shall consider the impact of any such event and may request an amendment to the retainer.</p> <p>3.6. The Contractor shall report semi-annually to UNDP on the Goods delivered and/or Services provided, unless otherwise specified in the Contract. Each report should be submitted to the UNDP Contact Person indicated in as indicated in the Face Sheet hereto, as well as to a UNDP business unit that has placed a Purchase Order for the Goods and/or Services during the reporting period.</p> <p>3.7. The LTA shall remain in force for the maximum period of two years and may be extended by UNDP for one additional year by mutual agreement of the Parties.</p>	<p>на покупку, регулируемый положениями и условиями настоящего Договора. Во избежание сомнений, ПРООН не имеет никаких правовых обязательств по отношению к Подрядчику до факта и момента выпуска Заказа на покупку.</p> <p>3.4. Товары и / или услуги должны предоставляться по ценам со скидками, которые прилагаются к настоящему Договору. Цены будут оставаться действительными в течение 3 лет от начальной даты, указанной на Титульной странице настоящего Договора.</p> <p>3.5. В случае любых выгодных технических изменений и / или снижения цен на товары и / или услуги в течение действия соглашения о предоставлении услуг, Подрядчик должен немедленно сообщить ПРООН об этом. ПРООН, в свою очередь, оценивает влияние любого такого события и может направить запрос на внесение изменений в соглашение о предоставлении услуг.</p> <p>3.6. Подрядчик должен каждые полгода направлять ПРООН отчет о поставленных товарах и / или предоставленных услугах, если иное не предусмотрено Договором. Все отчеты должны направляться Контактному лицу ПРООН, которое указано на Титульной странице настоящего Договора, а также в структурное подразделение ПРООН - заказчика товаров и / или услуг в отчетном периоде.</p> <p>3.7. Долгосрочное соглашение действует в течение максимум 2 лет и может быть продлено ПРООН еще на один год по взаимному согласию Сторон.</p>
<p><b>4. PRICE AND PAYMENT:</b></p> <p>4.1. <b>FIXED PRICE:</b> If Fixed Price is chosen as a payment method pursuant to the Face Sheet of this Contract, in full consideration for the complete and satisfactory delivery of the Goods and/or provision of the Services, UNDP shall pay the Contractor a fixed amount indicated in the Face Sheet of this Contract.</p> <p>4.1.1 The amount stated in the Face Sheet of this Contract is not subject to any adjustment or revision because of price or currency fluctuations, or the actual costs incurred by the Contractor in the performance of the Contract.</p> <p>4.1.2 UNDP shall effect payments to the Contractor in the amounts and pursuant to the schedule of payments set forth in the Terms of</p>	<p><b>4. ЦЕНА И ОПЛАТА:</b></p> <p>4.1. <b>ФИКСИРОВАННАЯ ЦЕНА:</b> если в качестве способа оплаты выбрана Фиксированная цена, в соответствии с Титульной страницей этого Договора, ПРООН должна уплатить Подрядчику фиксированную сумму, указанную на Титульной странице настоящего Договора, за выполненную и полную поставку Товаров и / или предоставление Услуг.</p> <p>4.1.1 Указанная на Титульной странице настоящего Договора сумма не подлежит корректировкам или пересмотру в связи с изменением цен, валютными колебаниями или в связи с фактическими расходами, которые Подрядчик понес при выполнении Договора.</p> <p>4.1.2 ПРООН осуществляет платежи Подрядчику в суммах и согласно графика платежей, который</p>

<p>Reference and Schedule of Payments, upon completion by the Contractor of the corresponding deliverable(s) and upon acceptance by UNDP of the original invoices submitted by the Contractor to the UNDP Contact Person indicated in the Face Sheet of this Contract, together with whatever supporting documentation that may be required by UNDP:</p> <p>4.1.3 Invoices shall indicate a deliverable completed and the corresponding amount payable.</p> <p>4.1.4 Payments effected by UNDP to the Contractor shall be deemed neither to relieve the Contractor of its obligations under this Contract nor as acceptance by UNDP of the Contractor's delivery of the Goods and/or provision of the Services</p>	<p>предусмотрен Техническим заданием и Графиком платежей, после завершения Подрядчиком соответствующей поставки и после принятия ПРООН оригиналов счетов, предоставленных Подрядчиком Контактному лицу ПРООН, указанному на Титульной странице настоящего Договора, вместе со всей сопроводительной документацией, которую может потребовать ПРООН.</p> <p>4.1.3 В счетах должны указываться поставленные единицы с соответствующими суммами к оплате.</p> <p>4.1.4 Платежи, совершенные ПРООН Подрядчику, не освобождают Подрядчика от его обязательств по настоящему Договору и не должны считаться принятием ПРООН товаров и / или услуг, поставленных / предоставленных Подрядчиком.</p>
<p>4.2. <b>COST REIMBURSEMENT:</b> If Cost Reimbursement is chosen as a payment method pursuant to the Face Sheet of this Contract, in full consideration for the complete and satisfactory delivery of the Goods and/or provision of the Services under this Contract, UNDP shall pay the Contractor an amount not exceeding the total amount stated in the Face Sheet of this Contract.</p> <p>4.2.1 The said amount is the maximum total amount of reimbursable costs under this Contract. The breakdown of costs contained in the Financial Proposal, referred to in the Face Sheet to this Contract shall specify the maximum amount per each cost category that is reimbursable under this Contract. The Contractor shall specify in its invoices or financial reports (as required by UNDP) the amount of the actual reimbursable costs incurred in the delivery of the Goods and/or the provision of the Services.</p> <p>4.2.2 The Contractor shall not provide the Services and/or deliver the Goods or equipment, materials and supplies that may result in any costs in excess of the amount stated in the Face Sheet of this Contract, or of the maximum amount per each cost category specified in the breakdown of costs contained in the Financial Proposal, without the prior written agreement of the UNDP Contact Person.</p> <p>4.2.3 The Contractor shall submit original invoices or financial reports (as required by UNDP) for the Goods delivered in accordance with the Technical Specifications for Goods and/or the Services provided in accordance with the schedule set forth in the Terms of Reference and Schedule of Payments. Such invoices</p>	<p>4.2 <b>ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ:</b> Если Возмещение расходов выбрано способом оплаты согласно Титульной страницы этого Договора, за выполненную и полную поставку товаров и / или предоставление услуг ПРООН должна уплатить Подрядчику сумму, не превышающую общую сумму, указанную на Титульной странице настоящего Договора.</p> <p>4.2.1 Указанная сумма является максимальной общей суммой возмещения расходов по настоящему Договору. Детализация затрат, изложенная в Финансовой части Титульной страницы настоящего Договора, должна указывать максимальный размер каждой категории расходов, подлежащих возмещению по настоящему Договору. Подрядчик в своих счетах или финансовых отчетах (по запросу ПРООН) должен указать сумму фактических расходов к возмещению, которые он понес при поставке товаров и / или предоставлении услуг.</p> <p>4.2.2 Подрядчик не может оказывать услуги и / или поставлять товары или оборудование, материалы и другие товарно-материальные ценности (ТМЦ), которые могут привести к возникновению расходов, размер которых превышает сумму, указанную на лицевой странице этого договора, или максимальный размер каждой категории расходов, указанный в детализации расходов в Финансовом предложении без предварительного письменного согласования Контактным лицом ПРООН.</p> <p>4.2.3 Подрядчик должен предоставить оригиналы счетов или финансовые отчеты (по запросу ПРООН) по товарам, поставленным в соответствии с Техническим заданием на Товары и/или Услуги и Графиком платежей. В таких счетах должны указываться</p>

<p>or financial reports shall indicate a deliverable or deliverables completed and the corresponding amount payable. They shall be submitted to the UNDP Contact Person, together with whatever supporting documentation of the actual costs incurred that is required in the Financial Proposal, or may be required by UNDP.</p> <p>4.2.4 UNDP shall effect payments to the Contractor upon completion by the Contractor of the deliverable(s) indicated in the original invoices or financial reports (as required by UNDP) and upon acceptance of these invoices or financial reports by UNDP. Such payments shall be subject to any specific conditions for reimbursement specified in the breakdown of costs contained in the Financial Proposal.</p> <p>4.2.5 Payments effected by UNDP to the Contractor shall be deemed neither to relieve the Contractor of its obligations under this Contract nor as acceptance by UNDP of the Contractor's delivery of the Goods and/or performance of the Services.</p>	<p>поставленные единицы с соответствующими суммами к оплате. Они должны быть предоставлены Контактному лицу ПРООН вместе с сопроводительной документацией и актуальной стоимостью, которую может потребовать ПРООН.</p> <p>4.2.4 ПРООН осуществляет платежи Подрядчику после завершения Подрядчиком поставки соответствующей единицы (единиц) поставки согласно оригиналов счетов или финансовых отчетов (по запросу ПРООН) и после принятия ПРООН оригиналов счетов или финансовых отчетов. Такие платежи являются предметом любых особых условий возмещения, согласно детализации расходов в Финансовом предложении.</p> <p>4.2.5 Платежи, совершенные ПРООН Подрядчику, не освобождают Подрядчика от его обязательств по настоящему Договору и не должны считаться принятием ПРООН товаров и / или услуг, поставленных / предоставленных Подрядчиком.</p>
<p><b>5. ADVANCE PAYMENT:</b></p> <p>5.1 If an advance payment is due to the Contractor pursuant to the Face Sheet of this Contract, the Contractor shall submit an original invoice for the amount of that advance payment upon signature of this Contract by the Parties.</p> <p>5.2 If an advance payment representing 20% or more of the total contract value, or amounting to US\$30,000 or more, is to be made by UNDP upon signature of the Contract by the Parties, such payment shall be contingent upon receipt and acceptance by UNDP of a bank guarantee or a certified cheque for the full amount of the advance payment, valid for the duration of the Contract, and in a form acceptable to UNDP.</p>	<p><b>5. ПРЕДОПЛАТА</b></p> <p>5.1 Если на Титульной странице настоящего Договора указана предоплата (авансовый платеж), Подрядчик должен предоставить оригинальный счет на сумму такого авансового платежа после подписания настоящего Договора Сторонами.</p> <p>5.2 Если авансовый платеж составляет 20 или более процентов общей стоимости договора, или составляет 30 тыс. долл. США или более, и должен быть осуществлен ПРООН после подписания Договора Сторонами, условием для осуществления такого платежа будет получение и прием ПРООН банковской гарантии или подтвержденного банком чека на полную сумму авансового платежа, которые действительны в течение всего периода действия договора и оформлены по форме, приемлемой для ПРООН.</p>
<p><b>SUBMISSION OF INVOICES AND REPORTS:</b></p> <p>6.1 All original invoices, financial reports and any other reports and supporting documentation required under this Contract shall be submitted by mail by the Contractor to UNDP Contact Person. Upon request of the Contractor, and subject to approval by UNDP, invoices and financial reports may be submitted to UNDP by fax or email.</p>	<p><b>6 ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СЧЕТОВ И ОТЧЕТОВ:</b></p> <p>6.1 Все оригиналы счетов, финансовые и другие отчеты и сопроводительные документы, которые необходимы в соответствии с настоящим Договором, должны быть отправлены Подрядчиком почтой Контактному лицу ПРООН. По запросу Подрядчика и в случае согласия ПРООН счета и финансовые отчеты могут направляться ПРООН по факсу или электронной почте.</p>

<p>6.2 All reports and invoices shall be submitted by the Contractor to the UNDP Contact Person specified in the Face Sheet of this Contract.</p>	<p>6.2 Все отчеты и счета Подрядчик должен направлять Контактному лицу ПРООН, указанному на Титульной странице настоящего Договора.</p>
<p><b>7 TIME AND MANNER OF PAYMENT:</b></p> <p>7.1 Invoices shall be paid within thirty (30) days of the date of their acceptance by UNDP. UNDP shall make every effort to accept an original invoice or advise the Contractor of its non-acceptance within a reasonable time from receipt.</p> <p>7.2 Where the Services are to be provided, in addition to an invoice, the Contractor shall submit to UNDP a report, describing in detail the Services provided under the Contract during the period of time covered in each report.</p>	<p><b>7 СРОК И СПОСОБ ОПЛАТЫ:</b></p> <p>7.1 Счета должны быть оплачены в течение 30 (тридцати) дней с момента их принятия ПРООН. ПРООН обязана делать все возможное для принятия оригинала счета или для информирования Подрядчика о его неприятии в течение обоснованного периода времени после получения такого счета.</p> <p>7.2 Если предоставляются услуги, то, в дополнение к счету, Подрядчик должен предоставить ПРООН отчет, в котором подробно описываются Услуги, которые предоставлялись по Договору в течение периода времени, охваченного каждым отчетом.</p>
<p><b>8 RESPONSIBILITY FOR EMPLOYEES:</b> To the extent that the Contract involves the provision of the Services to UNDP by the Contractor's officials, employees, agents, servants, subcontractors and other representatives (collectively, the Contractor's "personnel"), the following provisions shall apply:</p> <p>8.1 The Contractor is responsible for and shall assume all risk and liabilities relating to its personnel and property.</p> <p>8.2 The Contractor shall be responsible for the professional and technical competence of the personnel it assigns to perform work under the Contract and will select reliable and competent individuals who will be able to effectively perform the obligations under the Contract and who, while doing so, will respect the local laws and customs and conform to a high standard of moral and ethical conduct.</p> <p>8.3 Such Contractor personnel shall be professionally qualified and, if required to work with officials or staff of UNDP, shall be able to do so effectively. The qualifications of any personnel whom the Contractor may assign or may propose to assign to perform any obligations under the Contract shall be substantially the same, or better, as the qualifications of any personnel originally proposed by the Contractor.</p> <p>8.4 At the option of and in the sole discretion of UNDP:</p> <p>8.4.1 the qualifications of personnel proposed by the Contractor (e.g., a curriculum vitae) may be</p>	<p><b>8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОТРУДНИКОВ:</b></p> <p>В тех случаях, когда Договор предусматривает предоставление ПРООН услуг должностными лицами, сотрудниками, агентами, служащими, субподрядчиками и другими представителями Подрядчика (вместе - «персонал Подрядчика»), применяются следующие положения:</p> <p>8.1. Подрядчик отвечает и принимает на себя все риски и ответственность, связанные с его персоналом и имуществом.</p> <p>8.2. Подрядчик отвечает за профессиональную и техническую компетентность своего персонала, которому он поручает выполнять работы по Договору, и будет выбирать надежных и компетентных лиц, способных эффективно выполнять обязательства по Договору и которые при выполнении таких обязательств придерживаются местного законодательства и правил и отвечают высоким стандартам морально-этического поведения.</p> <p>8.3. Такой персонал Подрядчика должен быть квалифицированным с профессиональной точки зрения и, в случае необходимости работы с должностными лицами или персоналом ПРООН, должен быть способен делать это эффективно. Квалификация любого персонала, которому Подрядчик может поручить или предложить выполнения каких-либо обязательств по Договору, должна быть не хуже, или лучше, чем квалификация любого персонала, предложенного Подрядчиком с самого начала.</p> <p>8.4. На выбор и на исключительное усмотрение ПРООН:</p>

reviewed by UNDP prior to such personnel's performing any obligations under the Contract;  
 8.4.2 any personnel proposed by the Contractor to perform obligations under the Contract may be interviewed by qualified staff or officials of UNDP prior to such personnel's performing any obligations under the Contract; and,

8.4.3 in cases in which, pursuant to Article 8.4.1 or 8.4.2, above, UNDP has reviewed the qualifications of such Contractor's personnel, UNDP may reasonably refuse to accept any such personnel.

8.5 Requirements specified in the Contract regarding the number or qualifications of the Contractor's personnel may change during the course of performance of the Contract. Any such change shall be made only following written notice of such proposed change and upon written agreement between the Parties regarding such change, subject to the following:

8.5.1 UNDP may, at any time, request, in writing, the withdrawal or replacement of any of the Contractor's personnel, and such request shall not be unreasonably refused by the Contractor.

8.5.2 Any of the Contractor's personnel assigned to perform obligations under the Contract shall not be withdrawn or replaced without the prior written consent of UNDP, which shall not be unreasonably withheld.

8.5.3 The withdrawal or replacement of the Contractor's personnel shall be carried out as quickly as possible and in a manner that will not adversely affect the performance of obligations under the Contract.

8.5.4 All expenses related to the withdrawal or replacement of the Contractor's personnel shall, in all cases, be borne exclusively by the Contractor.

8.5.5 Any request by UNDP for the withdrawal or replacement of the Contractor's personnel shall not be considered to be a termination, in whole or in part, of the Contract, and UNDP shall not bear any liability in respect of such withdrawn or replaced personnel.

8.5.6 If a request for the withdrawal or replacement of the Contractor's personnel is not based upon a default by or failure on the part of the Contractor to

8.4.1. ПРООН имеет право проверять квалификацию персонала, предложенного Подрядчиком (*напр., Резюме*), до начала выполнения таким персоналом любых обязательств по Договору;

8.4.2. квалифицированный персонал или должностные лица ПРООН вправе проводить собеседования с любым сотрудником, предложенным Подрядчиком для выполнения обязательств по Договору, до начала выполнения таким персоналом любых обязательств по Договору; и

8.4.3. в случаях, когда в соответствии со статьей 8.4.1 или 8.4.2 выше ПРООН проверила квалификацию такого персонала Подрядчика, ПРООН вправе обоснованно отклонить любого сотрудника.

8.5. Требования, приведенные в Договоре о количестве или квалификации персонала Подрядчика, могут меняться в ходе выполнения Договора. Любые такие изменения должны вноситься только после письменного уведомления о предложенных изменениях и после письменного согласования Сторонами таких изменений, при этом применяются следующие положения:

8.5.1 ПРООН имеет право в любое время запросить в письменном виде замену любого из сотрудников Подрядчика, а Подрядчик в таком случае не должен необоснованно отклонять такую просьбу.

8.5.2 Никто из персонала Подрядчика, которому поручено исполнять обязанности по Договору, не может быть отозван или заменен без предварительного письменного согласия ПРООН, при этом ПРООН не может необоснованно задерживать с предоставлением такого согласия.

8.5.3 Отзыв или замена персонала Подрядчика должна осуществляться как можно быстрее и таким образом, чтобы это не имело негативных последствий на выполнение обязательств по Договору.

8.5.4 Все расходы, связанные с отзывом или заменой персонала Подрядчика, в любом случае несет исключительно Подрядчик.

8.5.5 Ни одна просьба ПРООН отозвать или заменить персонал Подрядчика не должна считаться прекращением, полным или частичным, действия Договора, при этом ПРООН не несет ответственности за отозванный или замененный персонал.

8.5.6 Если просьба отозвать или заменить персонал Подрядчика не основывается на невыполнении или

perform its obligations in accordance with the Contract, the misconduct of the personnel, or the inability of such personnel to reasonably work together with UNDP officials and staff, then the Contractor shall not be liable by reason of any such request for the withdrawal or replacement of the Contractor's personnel for any delay in the performance by the Contractor of its obligations under the Contract that is substantially the result of such personnel's being withdrawn or replaced.

8.6 Nothing in Articles 8.3, 8.4 and 8.5, above, shall be construed to create any obligations on the part of UNDP with respect to the Contractor's personnel assigned to perform work under the Contract, and such personnel shall remain the sole responsibility of the Contractor.

8.7 The Contractor shall be responsible for requiring that all personnel assigned by it to perform any obligations under the Contract and who may have access to any premises or other property of UNDP shall:

8.7.1 undergo or comply with security screening requirements made known to the Contractor by UNDP, including but not limited to, a review of any criminal history;

8.7.2 when within UNDP premises or on UNDP property, display such identification as may be approved and furnished by UNDP security officials, and that upon the withdrawal or replacement of any such personnel or upon termination or completion of the Contract, such personnel shall immediately return any such identification to UNDP for cancellation.

8.8 Within one working day after learning that any of Contractor's personnel who have access to any UNDP premises have been charged by law enforcement authorities with an offense other than a minor traffic offense, the Contractor shall provide written notice to inform UNDP about the particulars of the charges then known and shall continue to inform UNDP concerning all substantial developments regarding the disposition of such charges.

8.9 All operations of the Contractor, including without limitation, storage of equipment, materials, supplies and parts, within UNDP premises or on UNDP

невозможности выполнения Подрядчиком своих обязательств по Договору, ненадлежащем исполнении обязанностей персоналом, или на несостоятельности такого персонала корректно работать с должностными лицами и персоналом ПРООН, в таком случае, в результате такой просьбы отозвать или заменить персонал Подрядчика, Подрядчик не будет нести ответственность за любые задержки при выполнении им своих обязательств по Договору, которые, главным образом, стали результатом отзыва или замены такого персонала.

8.6 Ничто в изложенных выше пунктах 8.3, 8.4 и 8.5 нельзя считать создающим для ПРООН любых обязательств по отношению к персоналу Подрядчика, которому поручено выполнение работ по Договору, при этом исключительную ответственность за такой персонал будет продолжать нести Подрядчик.

8.7 Подрядчик отвечает за то, что весь персонал, которому Подрядчик поручил выполнение любых обязательств по Договору и который может иметь доступ к любым помещениям и другому имуществу ПРООН, должен:

8.7.1 пройти проверку безопасности или отвечать требованиям такой проверки, о которых ПРООН сообщила Подрядчику, включая, среди прочего, проверку на наличие судимостей;

8.7.2 при нахождении на территории помещений или имущества ПРООН предъявлять такие идентифицирующие документы, которые могут быть приняты и предоставлены должностным лицам службы безопасности ПРООН, при этом в случае отзыва или замены любого персонала, или при прекращении или завершении действия Договора, такой персонал должен вернуть ПРООН все такие идентифицирующие документы для их аннулирования.

8.8 В течение 1 (одного) рабочего дня с момента получения информации о том, что правоохранительные органы обвинили кого-либо из сотрудников Подрядчика, у которого есть доступ к любым помещениям ПРООН в совершении правонарушения, кроме незначительных нарушений правил дорожного движения, Подрядчик должен в письменном виде сообщить ПРООН об известных на тот момент подробностях обвинения, а также продолжать информировать ПРООН о всех существенных изменениях в решении таких обвинений.

8.9 Вся деятельность Подрядчика, в том числе хранения оборудования, материалов, ТМЦ и



property shall be confined to areas authorized or approved by UNDP. The Contractor's personnel shall not enter or pass through and shall not store or dispose of any of its equipment or materials in any areas within UNDP premises or on UNDP property without appropriate authorization from UNDP.

8.10 The Contractor shall (i) put in place an appropriate security plan and maintain the security plan, taking into account the security situation in the country where the Services are being provided; and (ii) assume all risks and liabilities related to the Contractor's security, and the full implementation of the security plan.

8.11 UNDP reserves the right to verify whether such a plan is in place, and to suggest modifications to the plan when necessary. Failure to maintain and implement an appropriate security plan as required hereunder shall be deemed a breach of this contract. Notwithstanding the foregoing, the Contractor shall remain solely responsible for the security of its personnel and for UNDP's property in its custody as set forth in paragraph 8.10 above.

запчастей, на территории помещений или имущества ПРООН должна ограничиваться согласованными или разрешенными ПРООН участками. Персонал Подрядчика не должен заходить или находиться на территории, в помещениях или с имуществом ПРООН, а также не должен хранить или утилизировать любое свое оборудование или материалы на таких участках, без соответствующего разрешения ПРООН.

8.10 Подрядчик должен (i) разработать соответствующий план безопасности и внедрить его с учетом обстановки в стране и на территории предоставления услуг; и (ii) принять на себя все риски и ответственность за безопасность и полную реализацию плана безопасности.

8.11 ПРООН оставляет за собой право проверять наличие такого плана и предлагать изменения к нему в случае необходимости. Отсутствие соответствующего плана безопасности, требуемое этим документом, а также его невыполнение, будет считаться нарушением условий настоящего Договора. Несмотря на вышеуказанное, Подрядчик будет продолжать нести ответственность за безопасность своего персонала и имущество ПРООН, которое находится у него на хранении, в соответствии с пунктом 8.10 выше.

**9. ASSIGNMENT:**

9.1 Except as provided in Article 9.2, below, the Contractor may not assign, transfer, pledge or make any other disposition of the Contract, of any part of the Contract, or of any of the rights, claims or obligations under the Contract except with the prior written authorization of UNDP. Any such unauthorized assignment, transfer, pledge or other disposition, or any attempt to do so, shall not be binding on UNDP. Except as permitted with respect to any approved subcontractors, the Contractor shall not delegate any of its obligations under this Contract, except with the prior written consent of UNDP. Any such unauthorized delegation, or attempt to do so, shall not be binding on UNDP.

9.2 The Contractor may assign or otherwise transfer the Contract to the surviving entity resulting from a reorganization of the Contractor's operations, provided that:

9.2.1 such reorganization is not the result of any bankruptcy, receivership or other similar proceedings; and,

9.2.2 such reorganization arises from a sale, merger, or acquisition of all or substantially all of the Contractor's assets or ownership interests; and,

9.2.3 the Contractor promptly notifies UNDP about such assignment or transfer at the earliest opportunity; and,

9.2.4 the assignee or transferee agrees in writing to be bound by all of the terms and conditions of the Contract, and such writing is promptly provided to UNDP following the assignment or transfer.

**9. ПЕРЕУСТУПКА ПРАВ:**

9.1. За исключением пункта 9.2 ниже, Подрядчик не может переуступать, отчуждать, передавать в залог или любым другим образом распоряжаться Договором, любой его частью, или любым правом, претензией или обязательством по Договору без предварительного письменного разрешения ПРООН. Любое такое отступление, передача, предание в залог или распоряжение Договором, любой его частью, любыми правами, претензиями или обязательствами по ним, или любая попытка такого распоряжения, не будет иметь юридической силы для ПРООН. За исключением случаев, когда это касается определенных уже согласованных субподрядчиков, Подрядчик может передавать любые свои обязательства по настоящему Договору только при условии предварительного письменного разрешения ПРООН. Любая такая передача или любая попытка такой передачи в других случаях не будет иметь юридической силы для ПРООН.

9.2. Подрядчик вправе переуступать или иным образом передавать Договор субъекту-правопреемнику, который появился в результате реорганизации предприятия Подрядчика, при условии, что:

9.2.1. такая реорганизация не является результатом процедуры банкротства, ликвидации или других подобных процедур; и

9.2.2. такая реорганизация возникает в результате продажи, слияния или поглощения всех или существенной части активов или прав собственности Подрядчика; и

9.2.3. Подрядчик безотлагательно информирует ПРООН о такой уступке или передаче прав при первой возможности; и

9.2.4. лицо-реципиент такой уступки или передачи в письменном виде соглашается соблюдать условия и положения Договора, при этом такое письменное согласие должно быть безотлагательно предоставлено ПРООН сразу после такой уступки или передачи.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

### на оказание услуг по разработке инструкции и обучающих материалов по мелиорации земель и восстановления гидротехнических сооружений

**Номер и название проекта:** 101036 «Развитие институционального потенциала и повышение осведомленности об улучшенном управлении системами оросительного водоснабжения и дренажных сетей в Алматинской и Туркестанской областях»

#### **Введение:**

В рамках поддержки Исламским Банком Развития Правительства Казахстана в проекте «Развитие институционального потенциала и повышение осведомленности о совершенствовании систем управления ирригационными водами и дренажными сетями в Алматинской и Туркестанской областях», ПРООН реализует мероприятия по развитию институционального потенциала и эффективного экономического и финансового планирования в реабилитации ирригационных и дренажных систем.

Основное внимание проекта сосредоточено на (i) укреплении институционального и кадрового потенциала центрального офиса «Казводхоз» в Астане и его филиалов в Алматинской и Туркестанской областях в части порядка водоснабжения и лучшего информирования фермеров по вопросам управления водными ресурсами (консультации по водным ресурсам и их расширение); ii) разработка экономических и финансовых инструментов по управлению системами подачи и отведения воды для орошения в рамках водного хозяйства; (iii) разработка биллинговой системы учета водопотребления для управления ирригационной системой, а также (iv) информирование местных фермеров и существующих объединений водопользователей по вопросам эффективного управления ирригационными и дренажными системами.

В соответствии с Годовым рабочим планом на 2019 год проект планирует привлечь компанию для разработки руководств, инструкции и обучающих материалов, направленных на повышение эффективности использования и управления гидротехническими сооружениями со стороны РГП «Казводхоз». В рамках данной работы будут разработаны подробные инструкции для: (1) реабилитации и восстановления скважины вертикального дренажа, (2) автоматизации и диспетчеризации ирригационного водоснабжения в сельском хозяйстве, (3) организации работ по очистке и реконструкции ключевых водных каналов, (4) восстановления и мелиорации бросовых земель и земель вторичного засоления почв, (5) программирования и выставления электронных платежей в орошаемом земледелии, (6) методов вычисления нормативов орошения и приборов учета и контроля расходы ирригационной воды, (7) тарификации и ценообразования в орошаемом секторе.

Компания будет тесно сотрудничать с национальными консультантами и ключевыми национальными заинтересованными сторонами при подготовке инструкции, руководств, учебных тренингов и публикаций.

#### **Цель:**

Наращивание потенциала РГП «Казводхоз» через повышение квалификации и повышение доступности знаний для специалистов водного хозяйства.

#### **Содержание работ и требования:**

Под руководством менеджера портфеля проектов ПРООН по управлению водными ресурсами, адаптации к изменению климата и снижению рисков стихийных бедствий, а также в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами, Подрядчик будет выполнять следующие задачи:

- 1) Разработка методических руководств в виде буклетов для сотрудников РГП «Казводхоз» и фермеров:
  - A. Реабилитация и восстановление скважин вертикального дренажа;
  - B. Основы автоматизации и диспетчеризация ирригационного водоснабжения в сельском хозяйстве;
  - C. Организация работ по очистке и реконструкции ключевых водных каналов;
  - D. Восстановление и мелиорация бросовых земель и земель вторичного засоления почв;
  - E. Основы программирования и электронные платежи в орошаемом земледелии;
  - F. Методы вычисления нормативов орошения и приборы учета и контроля расходы ирригационной воды;
  - G. Тарификация и ценообразование в орошаемом секторе.
- 2) Оказание содействия и консультация группы реализации проекта по вопросам связанных с эффективными практиками земледелия;
- 3) Документирование всего передового практического опыта в орошаемом секторе;
- 4) Обеспечение связи и сотрудничества с заинтересованными местными сообществами и фермерами, частным и государственным бизнесом по определению и реализации устойчивой практики по управлению земельными и водными ресурсами, урожайностью сельскохозяйственных культур, альтернативными мероприятиями в засушливых и полусухих экосистемах;
- 5) Подготовка и предоставление своевременных отчетов о достигнутых результатах;
- 6) Выполнение других обязанностей в соответствии с запросами и просьбами Портфолио менеджера.

#### Требования:

Подрядчик должен оказать услуги в полной мере и в полном объеме, описанном в данном техническом задании в соответствии со сроками и графиками, утвержденными менеджером проекта ПРООН по управлению водными ресурсами, адаптации к изменению климата и снижения рисков стихийных бедствий, и будут являться основанием для оплаты. После завершения задания, организация подрядчик должен предоставить итоговый отчет и акт выполненных работ.

Организация подрядчик должен тесно сотрудничать с Группой по реализации проектов ПРООН по управлению водными ресурсами, адаптации к изменению климата и снижения рисков стихийных бедствий.

#### Продолжительность и ожидаемые сроки поставки

Услуги в рамках этого задания будут предоставлены в период с 15 июля 2019 г. по 10 декабря 2019 г. Любые изменения в сроках реализации задания должны быть согласованы между ПРООН и Поставщиком. Изменение вступит в силу только после предварительного обсуждения со сторонами и получения согласия.

№	Результаты	Сроки	Сумма (приблиз.)
1.	Подготовлен Детальный рабочий план и методология проведения работ.	15 июля 2019	1 транш (10%)
2.	Предоставлена финальная версия методических руководств для сотрудников РГП «Казводхоз»: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Реабилитация и восстановление скважин вертикального дренажа;</li> <li>• Основы автоматизации и диспетчеризации ирригационного водоснабжения в сельском хозяйстве;</li> <li>• Организация работ по очистке и реконструкции ключевых водных каналов.</li> </ul>	15 августа 2019	2 транш (35%)

3.	<p>Предоставлена финальная версия методических рекомендаций для фермеров:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Восстановление и мелиорация бросовых земель и земель вторичного засоления почв,</li> <li>• Основы программирования и электронные платежи в орошаемом земледелии;</li> <li>• Методы вычисления нормативов орошения и приборы учета и контроля расходы ирригационной воды;</li> <li>• Тарификация и ценообразование в орошаемом секторе.</li> </ul>	20 сентября 2019	3 транш (35%)
4.	Представлен финальный отчет о проделанной работе.	10 декабря 2019	4 транш (20%)

**Оплата** производится 4 траншами согласно достигнутым результатам, заключительная выплата производится по факту окончания работ/услуг на основании письменного подтверждения менеджера проекта ПРООН. По завершению срока договора, Исполнитель должен предоставить отчет, демонстрирующий выполнение настоящего технического задания.

**Отчеты и материалы** должны быть предоставлены в соответствии со следующими требованиями:  
- на русском и казахском языках в электронном варианте в MS Word (2003 года или позднее)  
- все семь буклетов для фермеров должны быть представлены в электронном виде в формате A5, шрифт Calibri 12, интервал 1,5. Каждый буклет должен состоять из не менее 12 страниц.

Для более лучшего восприятия разработанные рекомендации должны быть написаны доступным для фермеров языком с описанием практических примеров, содержать различные инфографические данные, а также должны учитывать международный опыт. Подрядчик несет ответственность за выполнение отчетов и соблюдение сроков календарного плана.

#### **Ответственность исполнителя:**

Исполнитель работ несет полную ответственность за достоверность и правомерность предоставляемой информации и за своевременное предоставление отчетов:

- согласовывает все свои действия и отчетывается перед менеджером проекта;
- обеспечивает своевременное и качественное исполнение требований технического задания;
- обеспечивает безусловное выполнение требований, оговоренных в контракте;
- предоставляет материалы выполненных работ на имя менеджера проекта для комментариев и согласования.

#### **Практический опыт и квалификация Подрядчика**

- Наличие квалифицированного персонала в области водного хозяйства (1 руководитель группы, не менее одного 1 эксперта по водному хозяйству и ирригации, 1 эксперт по автоматизации учета и подачи воды, 1 эксперт по экономике и тарифообразованию), имеющих опыт в проведении отраслевых исследований, сбора и обработки данных, подготовки аналитических отчетов, методических и обучающих материалов не менее 5 лет, а также профильное высшее образование.
- Юридическое лицо, зарегистрированное в Республике Казахстан, с опытом работы не менее 3-х лет в выполнении аналогичных работ;
- Наличие положительных отзывов по оказанию аналогичных услуг от предыдущих Заказчиков;
- Наличие бухгалтерского баланса за последние 3 года год (отчет о прибылях и убытках и балансовый отчет);
- Наличие необходимого офисного оборудования;
- Наличие опыта работы с международными организациями приветствуется.

- Наличие опыта в выполнении аналогичных работ не менее трех лет, подтвержденное соответствующими документами.

Стандарты качества, методология, рекомендации, предыдущие работы:

- наличие учредительных и правовых документов;
- перечень оказанных услуг за последние два года с указанием контактных данных заказчиков и приложением актов выполненных работ (услуг);
- наличие рекомендательных писем от предприятий, организаций и других заказчиков.

Содержание Заявки должно позволить Заказчику оценить подход и степень готовности потенциального Поставщика к оказанию Услуг, являющихся предметом настоящего технического задания.

COA							
Project ID	Activity	Account	Amount	Fund	Dept ID	Impl Agency	Donor
<b>Total:</b>							

ТЗ одобрен:	
<i>Рамазан Жампиисов</i> <i>Руководитель Департамента</i> <i>Устойчивого развития и Урбанизации</i>	<i>Подпись</i> 
<i>Виктория Байгазина</i> <i>Программный Координатор</i>	<i>Подпись</i> 
<i>Ерлан Жумабаев</i> <i>Менеджер портфеля проектов</i>	<i>Подпись</i> 